

20635

# 英文成語八千句



EIGHT - THOUSAND  
ENGLISH  
IDIOMS AND PHRASES



# 英文成語八千句

**EIGHT THOUSAND  
ENGLISH  
IDIOMS AND PHRASES**

上海萬有局書印行



## 自序

現在之所以能使社會蒸蒸日上不斷地向前進者，這無論誰都不能否認是由於文化發達的結果；所以跟着一切事業之日趨於科學合理化，也就可想而知了。但其中尤其是英文已佔了很重要的地位，凡是在地球上的各國，都已有了牠的足跡存在着，雖然不能說牠是國際語，特別在商業上，牠已經是担负起了交際的使命。不消說，祇就像在明代利瑪竇將歐洲之數理化學天文地理之傳入中國，雖然在牠最初的作用，是戴着文化侵略政策的假面具的，這可不容，但至少這可所說是給以中國之對於學術研究的契機。所以由這一點看來，英文之對於科學的在各民族與國家間的傳導能力也不能不說是小了。

那末，在中國的教育上把英文列在課程裏，也並不是沒有理由的。既然把英文看做是推

重要的了，當然我們也不能不把抱置之有可無不可的東西，而不去努力研究，這未免是有點辜負了教育我們自己的誠意。不過這也有種種的原由在着，主要的是因為句子的內容太乏味了，尤其是會話方面，於是就要引起初學者有百讀而不一的<sup>1</sup>感覺，但是我現在正因為要補救這個缺憾，特地把關係於日常生活的成語分門別類地彙成一冊，雖然不能說是怎樣完善的，但至少對於初學者不無小補吧！

楚音序於瓊瑛。

一九三七·五·

英文成語八千句  
TABLE OF CONTENTS

目 錄

目錄	1
正體字母	1
專體字母	1
PRONUNCIATION PRACTICE 發音練習	1
1. BOOK(書)	1
2. PENCIL(鉛筆)	2
3. PEN(鋼筆)	2
4. CLASS-ROOM(教室)	3
5. ENGLISH(英語)	4
6. HAND(手)	5
7. FEET(腳)	5
8. EYES(眼睛)	6
9. MOUTH(口)	6
10. NOSE(鼻)	7
11. EAR(耳朵)	7
12. EAT(吃)	8
13. SLEEP(睡覺)	8
14. SUN(太陽)	9
15. MOON(月)	10
16. STAR(星)	10
17. WIND(風)	11
18. RAIN(雨)	11

19. SNOW(雪)	18
20. WATER(水)	18
21. FLOWER(花)	18
22. TREE(樹)	18
23. BIRD(鳥)	14
24. TABLE(桌子)	14
25. CHAIR(椅子)	15
26. BED(床)	16
27. HAT(帽子)	16
28. STREET(街)	17
29. WATCH(表)	18
30. COPPER(銅)	18
31. DOLLAR(美金)	19
32. COMP(磁子)	20
33. WEEF(牙粉)	21
34. MONTH(月)	22
35. YEAR(年)	22
36. O'CLOCK(鐘點)	24
37. SPRING(春)	25
38. SUMMER(夏)	25
39. AUTUMN(秋)	27
40. WINTER(冬)	28
41. PARENTS(父母)	29
42. BROTHERS(兄弟)	30
43. SISTER(妹)	31
44. GRANDFATHER(祖父)	31
45. GRANDMOTHER(祖母)	32

46. UNCLE(叔父或伯父) .....	38
47. ROOM(室) .....	39
48. DOOR(門) .....	39
49. PROFESSION(職業) .....	39
50. BREAD(麵包) .....	37
51. PICTURE(圖) .....	37
52. WORK AND PLAY(工作與遊戲) .....	33
53. WRITE(寫) .....	39
54. AMUSEMENTS(娛樂) .....	43
55. LETTERS(書信) .....	44
56. MONEY(錢) .....	47
57. CLOTHES(衣服) .....	51
58. FOOD AND DRINK(飲食) .....	55
59. BUYING AND SELLING(買賣) .....	53
60. HOUSE(住宅) .....	61
61. FURNITURE(家具) .....	65
62. EARTH(地球) .....	68
63. TIME(時候) .....	72
64. BODY(身體) .....	70
65. DISEASES(病症) .....	73
66. PROPENSITY(性情) .....	83
67. AFFAIRS(事務) .....	86
68. PLANTS(植物) .....	90
69. ANIMALS(動物) .....	93
70. ON LAND AND WATER(在陸地和水上) .....	97
71. PHRASES(日用簡語) .....	101
72. LETTER OF INTRODUCTION(介紹信) .....	118
73. OWL AND EAGLE(貓頭鷹與老鷹) .....	119
74. DIARY(日記) .....	121



THE ENGLISH ALPHABET 英文字母

正 體

A B C D E F G H I J  
 K L M N O P Q R S T  
 U V W X Y Z  
 a b c d e f g h i j  
 k l m n o p q r s t  
 u v w x y z  
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

草 體

A B C D E F G H I J  
 K L M N O P Q R S T  
 U V W X Y Z  
 a b c d e f g h i j  
 k l m n o p q r s t  
 u v w x y z  
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0





學生課外讀物

英文成語八千句

1. Book (書)

- (1) This is a book.  
這是一本書。
- (2) This is an English book.  
這是一本英文書。
- (3) This book is mine.  
這本書是我的。
- (4) I buy a book.  
我買一本書。
- (5) I have a book.  
我有一本書。
- (6) He has two books.  
他有兩本書。

## 2. Pencil(鉛筆)

- (1) This is a pencil.  
這是一枝鉛筆。
- (2) This pencil is mine.  
這枝鉛筆是我的。
- (3) I have three pencils.  
我有三枝鉛筆。
- (4) This is a red pencil.  
這是一枝紅鉛筆。
- (5) That is a blue pencil.  
那是一枝藍鉛筆。
- (6) I write with pencil.  
我用鉛筆寫字。

## 3. Pen(鋼筆)

- (1) This is a pen.  
這是一枝鋼筆。
- (2) That is an inkstand.  
那是一隻墨水瓶。

- (3) It is the <sup>非</sup>best ink.  
這是最好的墨水。
- (4) I write with blue ink.  
我用藍墨水寫字。
- (5) Our teacher write with red ink.  
我們的先生用紅墨水寫字。
- (6) I have four pens  
我有四枝鋼筆。

#### 4. Class-room(教室)

- (1) This is our class-room.  
這是我們的教室。
- (2) There are twenty pupils in our class-room.  
我們的教室裏有廿個學生。
- (3) The teacher writes on the black-board.  
教師在黑板上寫字。
- (4) I go to my school very early  
我很早就到我學校裏去了。

## 15. Moon(月)

- (1) The moon rises.  
月上升。
- (2) The moon is very bright.  
月很明亮。
- (3) The moon rise in the night.  
月亮是在夜裏升起來。
- (4) I am very glad to see the moon.  
我很愛看月亮。

## 16. Star(星)

- (1) There are many stars in the sky.  
天上有許多星。
- (2) I see a shooting star.  
我看見一個流星。
- (3) The stars appear in the night.  
星出現在夜裏。
- (4) That star fell down.  
那個星落下來了。

## 17 Wind(風)

- (1) The wind blows. L  
風吹着。
- (2) The wind blows away my hat.  
風把我的帽子吹起了。
- (3) The wind in winter is very cold  
冬天的風是很冷的。
- (4) I like the wind in the summer  
我喜歡在夏天吹風的。

## 18. Rain(雨)

- (1) It will rain. L  
將要下雨了
- (2) I do not like the rain.  
我不喜歡這雨。
- (3) It is rain.  
這是雨。
- (4) It rains every Sunday.  
每個星期日都下雨的。



## 19. Snow(雪)

- (1) The snow is white.  
雪是白的。
- (2) The snow is very cold.  
雪是很冷的。
- (3) The boys play snowball.  
孩子們玩雪球。
- (4) The snow falls in the winter.  
雪是在冬天下的。

## 20. Water(水)

- (1) I drink water.  
我飲水。
- (2) Do not drink cold water.  
不要飲冷水。
- (3) My brother's ball is fallen into the water.  
我兄弟的皮球落在水裏去了。

(1) I see a waterfall.

我看見個瀑布。

## 21. Flower(花)

(1) Do you like flower?

你喜歡花嗎？

(2) Yes, I am very like flower.

是的，我很喜歡花。

(3) The flower is very beautiful.

這花是很美麗。

(4) I bought this flower from the flower shop.

我從花店裏買得這些花。

## 22. Tree(樹)

There

(1) There are many kinds of trees.

樹有許多種類。

(2) This is a big tree

這是一株大樹。

- (3) This tree is very high.  
這株樹是很高。
- (4) The birds live on the trees.  
鳥是住在樹上的。

### 23. Bird(鳥)

- (1) The birds fly.  
鳥飛。
- (2) The birds sing in the morning.  
鳥兒在早晨啼。
- (3) I am very like the little birds.  
我很喜歡小鳥兒。
- (4) Some birds can speak.  
有些鳥能講話的。

### 24. Table(桌子)

- (1) This is a table.  
這是一張桌子。
- (2) This is a round table.  
這是一張圓桌。

- (3) This is a square table.  
這是一張方桌。
- (4) The table is made of wood.  
桌子是由木做成的。
- (5) I put my books on the table.  
我把我的書放在桌子上。

## 25. Chair(椅子)

- (1) This is a chair.  
這是一把椅子。
- (2) I sit on a chair.  
我坐在一把椅子上。
- (3) There are twenty chairs in our class-  
room.  
我們的教室裏有廿把椅子。
- (4) Some chairs is made of wood.  
有些椅子是用木做成的。
- (5) Some chairs is made of bam-boo.  
有些椅子是用竹做成的。

## 26. Bed(床)

- (1) This is a bed.  
這是一隻床。
- (2) I sleep on a small bed.  
我睡在一隻小床上。
- (3) This bed is made of iron.  
這隻床是鐵做成的。
- (4) My bed is white.  
我的床是白的。
- (5) My mother is sick on bed.  
我的母親臥病在床上。

## 27. Hat(帽子)

- (1) I shall buy a hat.  
我將買一頂帽子。
- (2) My hat is very old.  
我的帽子是很舊了。
- (3) I have a new hat.  
我有一頂新帽子。

- (4) Where is my hat?  
我的帽子在那裏？
- (5) Your hat is on the table,  
你的帽子在桌子上。

## 28. Street(街)

- (1) It is a long street.  
這是一條長街。
- (2) Let us walk on the street.  
讓我們到街上去散步吧。
- (3) This is main street.  
這是一條大街。
- (4) This street leads to the park!  
這條街通到公園的。
- (5) There are many streets in Shanghai.  
上海有許多街。
- (6) Do not play on the street.  
不要在街上玩耍。

## 29. Watch(錶)

- (1) I have no watch.  
我沒有錶。
- (2) My father bought a small watch.  
我父親買了一隻小錶。
- (3) I put my watch in my pocket.  
我把我的錶放在我的口袋裏。
- (4) He has a new watch.  
他有一隻新錶。
- (5) This is a golden watch.  
這是一隻金錶。
- (6) I lose my watch.  
我失了我的錶。

## 30. Copper(銅圓)

- (1) My father gives me twelve coppers  
every morning.  
我父親每天早晨給我十二個銅圓。

(2) I buy things with coppers.

我用銅圓買東西。

(3) How many coppers?

多少銅圓？

(4) Ten coppers.

十個銅圓。

(5) He steal my coppers.

他偷我的銅圓。

(6) I give you nine coppers.

我給你九個銅圓。

### 31. Dollar(銀圓)

(1) I have two dollars.

我有兩塊錢。

(2) This book cost me three dollars.

這本書化了我三元錢。

(3) He lend me six dollars.

他借給我六元錢。

(4) I want eight dollars to buy clothes.

我需要八元錢來買衣服。



- (5) I want seven dollars to buy shoes and hat.  
我需要七元錢來買鞋和帽子。
- (6) The dollar is made of silver.  
洋鈔是用銀做成的。

### 32. Comb(梳子)

- (1) This is a comb.  
這是一把梳子。
- (2) This comb is made of wood.  
這把梳子是木做成的。
- (3) I comb my hair.  
我梳我的頭髮。
- (4) This comb is mine.  
這把梳子是我的。
- (5) Where is my comb?  
我的梳子在那裏?
- (6) Your comb is in the box.  
你的梳子在這隻匣子裏。

### 33. Week(星期)

- (1) Today is sunday.  
今天是星期日。
- (2) What day is today?  
今天是何日？
- (3) Today is saturday.  
今天是星期六日。
- (4) Today is friday.  
今天是星期五日。
- (5) Tomorrow will be thursday.  
明天乃是星期四日。
- (6) Yesterday was monday.  
昨天是星期一日。
- (7) Today is wednesday.  
今天是星期三日。
- (8) Today is tuesday.  
今天是星期二日。
- (9) Every week has seven days.  
每一星期是有七日。

### 34. Month(月)

- (1) This month is January.  
本月是正月。
- (2) Next month will be March.  
下月乃是三月。
- (3) Last month was May.  
上月是五月。
- (4) Today is May day.  
今天是五月一日。
- (5) Today is 18, September.  
今天是九一八。
- (6) Today is 18, March.  
今天是三一八。
- (7) It is October.  
现在是十月。
- (8) Do you know the October revolution?  
你知道十月革命嗎？
- (9) It is November.  
现在是十一月。

(10) It is December.

現在是十二月。

### 35. Year(年)

(1) Every year has twelve months.

每年有十二個月。

(2) A year has three hundred and sixty five days.

一年有三百六十五日。

(3) Every year has four seasons.

每年有四季。

(4) I wish you a happy new year's day!

恭賀新禧！

(5) I shall go back home next year!

我將在明年要回家去。

(6) How old are you?

你有多大年紀了。

(7) I am ten years old.

我有十歲了。

(8) I have been here three years ago.

三年前我是在此的。

(9) I have learned English for two years.

我已學過兩年的英文了。

(10) I met him in Shanghai three years

ago.

我三年前遇見他在上海。

### 36. O'clock(鐘點)

(1) How many o'clock it is now?

現在有幾點鐘了？

(2) It is just twelve o'clock

現在正十二點。

(3) I shall meet you at three o'clock in  
this afternoon.

我將要在今天下午三點鐘同你碰  
頭。

(4) I get up at six o'clock in the morning.

我是在早晨六點鐘起來。

(5) I go to bed at nine o'clock in the night.

我在晚上九點鐘睡覺。

(6) We take break-fast at eight o'clock.

我們在八點鐘吃早餐。

(7) We take dinner at twelve o'clock.

我們在十二點鐘吃午飯。

(8) We take supper at six o'clock.

我們在六點鐘吃晚飯。

(9) I go to school at seven o'clock in the morning.

我在早晨七點鐘上學校。

(10) We learn English at four o'clock afternoon.

我們在下午四點鐘學英文。

### 37. Spring(春)

(1) The beautiful flowers bloom in the spring.

美麗的花在春天開放出來。

(2) The birds sing in the spring.

鳥在春天唱歌。

(3) Spring is the best time of all the year.

春天是一年中最好的時候。

(4) The sun in the spring is warm.

春天的太陽是和暖的。

(5) The spring comes.

春來了。

(6) Do you like the spring?

你喜歡春天嗎？

(7) Yes, I like the spring?

是的，我喜歡春天。

### 38. Summer (夏)

(1) I do not like the summer.

我不喜歡夏天。

(2) Why don't you like the summer?

你為什麼不喜歡夏天？

(3) Because the summer is very hot.

因為夏天很熱。

(4) I am very glad to play on the seashore  
in the summer.

在夏天我很喜歡在海邊上玩。

(5) The summer day is very long.

夏天的日子是很長的。

(6) I don't like to go out in the summer time.

在這夏天我不喜歡出去。

(7) I am very glad to take ice-cream in summer.

我在夏天很愛吃冰淇淋。

### 39. Autumn(秋)

(1) The autumn is the season of the year between summer and winter.

秋是一年中夏和冬兩季間的一季。

(2) The autumn is the time of maturity.

秋天是成熟的時期。

(3) The grass become yellow in autumn.

草在秋天就要變枯黃色了。

(4) The leaves of the trees begin to fall in the autumn.



樹葉在秋天開始落了。

(5) I shall be here this autumn.

在秋天我要來這裏。

(6) Do you like the autumn?

你喜歡秋天嗎？

(7) No, I don't like the autumn.

不，我不喜歡秋天。

#### 40. Winter(冬)

(1) I don't like the winter.

我不喜歡冬天。

(2) The winter is the last season of the year

冬天在一年中是最末的一季

(3) The snow falls in the winter.

雪是在冬天下的。

(4) I always stay at home in the winter

在冬天我常留在家裏。

(5) The water froze into ice in the winter.

水遇冷在冬天會變成冰。

- (6) Why don't you like the winter?  
你為什麼不喜歡冬天？
- (7) Because the winter is very cold.  
因為冬天是很冷。

#### 41. Parents(父母)

- (1) Where are your parents?  
你的父母在那裏？
- (2) My parents are not at home.  
我的父母是不在家。
- (3) My mother is sick.  
我的母親在生病。
- (4) How is your father?  
你的父親好嗎？
- (5) Yes, He is very well.  
是的，他很好。
- (6) My father gives me two dollars to buy books.  
我的父親給我兩塊錢買書。

- (7) My mother teach me drawing.  
我的母親教我繪畫。

#### 42. Brother(兄弟)

- (1) He is my older brother.  
他是我的哥哥。
- (2) He is my younger brother.  
他是我的弟弟。
- (3) I go to school with my younger brother.  
我同我的弟弟去上學校。
- (4) I have four brothers.  
我有四個兄弟。
- (5) Our older brother teaches us English.  
我們的哥哥教我們英文。
- (6) I love my brothers.  
我愛我的兄弟們。
- (7) He is my good brother.  
他是我的好兄弟。

### 43. Sister(姊妹)

- (1) I have three sisters  
我有三個姊妹。
- (2) My elder sister studies music.  
我的姊姊研究音樂。
- (3) I met your sister in the park yesterday  
我昨天在公園裏遇見你的姊姊  
或妹妹。
- (4) My elder sister can speak English.  
我的姊姊能說英文。
- (5) Who is she?  
她是誰?
- (6) She is my sister.  
她是我的姊妹。
- (7) Your sister is very beautiful.  
你的姊妹很漂亮。

### 44. Grandfather(祖父)

- (1) Was your grandfather dead?

你的祖父死了嗎？

(2) Yes, he was dead.

是的，他是死了。

(3) How old is your grandfather?

你的祖父有多大年紀？

(4) My grandfather is eighty years old.

我的祖父有八十歲了。

(5) Your uncle and mine are good friend.

你的叔父和我的叔父是好朋友。

(6) My uncle is studying English.

我的叔父在學習英文。

(7) My uncle gives me a beautiful picture.

我叔父給吾一張美麗的圖畫。

#### 45. Grandmother(祖母)

(1) My grandmother is very old.

我的祖母是很老了。

(2) Our grandmother's eyes are not well.

我祖母的眼睛是不很好了。

- (3) Who is this old woman?  
 這個老太婆是誰？
- (4) She is my grandmother.  
 她是我的祖母。
- (5) Have you grandmother?  
 你有祖母嗎？
- (6) No, I have no grandmother.  
 不，我沒有祖母了。
- (7) My grandmother always give me money  
 to buy bon-bon.  
 我祖母常給我錢去買糖菓。

#### 46. Uncle(叔父或伯父)

- (1) He is my uncle.  
 他是我的叔父
- (2) My uncle is a good man.  
 我叔父是個好人。
- (3) Where is your uncle?  
 你的叔父在那兒？

- (4) He has gone out.  
他已出去了。
- (5) We live in this house.  
我們就住在這房子裏。
- (6) We have three house in the village.  
我們有三座房子在鄉間。
- (7) We have only an old house.  
我們只有一座舊房子。

#### 47. Room(室)

- (1) Which room do you live in?  
你住在那一個房間裏?
- (2) I live in this room.  
我就住在這個房間裏。
- (3) This room is mine.  
這房間是我的。
- (4) This room is too small.  
這房間是太小了。
- (5) This room is too dark.

這房間太暗了。

(6) I and my brother read in this room.

我同我的兄弟在這房間裏讀書。

(7) This is our drawing room.

這是我們的客室。

#### 48. Door(門)

(1) The door is opened.

門打開了。

(2) Please open the door!

請把門打開！

(3) Please shut the door!

請把門關上！

(4) Let us enter into this door.

讓我們進這個門。

(5) Let us go out through this door.

讓我們從這道門出去。

(6) The door is broken.

這門是破了。



- (7) He is at the doorway.  
他在門口。

#### 49. Profession(職業)

- (1) Every man must have a profession.  
每人都一定要有一種職業。
- (2) What profession do you like?  
你喜歡什麼職業？
- (3) I like to be an architect.  
我喜歡做個建築師。
- (4) My father is an engineer.  
我父親是個工程師。
- (5) My brother is a doctor.  
我的兄弟是個醫生。
- (6) I am seeking a profession.  
我正在找職業。
- (7) It is difficult to acquire a profession.  
職業是很難於找得的。

## 50. Bread(麵包)

- (1) Do you like bread?  
你喜歡麵包嗎？
- (2) I always eat bread.  
我常吃麵包。
- (3) The bread is better than the rice.  
麵包比米飯好。
- (4) It is black bread.  
這是黑麵包。
- (5) This is milk bread.  
這是牛奶麵包。
- (6) Give me some bread.  
給我一些麵包。
- (7) Please, take bread!  
請吃麵包！

## 51. Picture(圖畫)

- (1) It is a beautiful picture.  
那是一幅美麗的圖畫。

- (2) This picture is drawing by my cousin.  
這幅圖畫是我的表兄弟繪的
- (3) I shall hang this picture in my bed room.  
我要把這幅畫掛在我臥室裏。
- (4) This picture costs me one dollar.  
這幅畫化費了我一塊錢。
- (5) There are nine pictures in our class-room.  
我們教室裏有九幅畫。
- (6) Do you like this picture  
你喜歡這幅畫嗎？
- (7) No, I don't like it.  
不，我不喜歡他。

## 52. Work and play

(工作與遊戲)

- (1) Work while you work, play while you play.

工作時候你工作，遊戲時候你遊戲。

- (2) He works very hard.  
他工作很勤。
- (3) The workers work for the capitalists.  
工人們為資本家們工作。
- (4) I work in the factory.  
我在工場中工作。
- (5) We must work, not for the capitalist,  
but for the society.  
我們必定要勞動，可不是資本家而  
是為社會的。
- (6) I play with my school-mates.  
我同我的同學們遊戲。
- (7) We play in the park at sunday.  
我星期日在公園裏玩耍。

### 53. Write(寫)

- (1) I have written a letter to my parents.  
我已寫了一封信給我的父母親了。
- (2) I am writing a composition.  
我正在寫一篇作文。

- (3) Can you write a English letter?  
你能寫一封英文信嗎？
- (4) Yes, I can write a English letter.  
是的，我能寫一封英文信。
- (5) Please write a letter for me!  
請你替我寫一封信！
- (6) Is it your love letter?  
這是你的情書嗎？
- (7) No, I have no lover write a love letter  
to me.  
不是的，我沒有情人寫情書給我。

#### 54. Amusements(娛樂)

- (1) Where shall we go tonight?  
今晚我們那裏去？
- (2) Let us go to the cinema.  
我們就去看電影吧。
- (3) Which picture shall we see?  
我們看那張片子呢？

(4) Let us go to Nanking Theatre to see  
the "Eskimo".

我們到南京影戲院去看。

(5) Where are you going?

你到那裏去？

(6) I am going to buy tickets.

我是去買票。

(7) Wait a moment, please!

請等一會兒！

(8) It is too early.

還太早。

(9) We must wait a little.

我們得等一會。

(10) The doors are not yet open.

門還沒有開呢。

(11) Let me go there to buy some oranges

我去那面買點橘子來。

(12) Let us walk a while

我們去散步一會。

(13) We are just in time now.

我們現在到得正合時。

(14) The pit is full already.

池子裏已經滿座了。

(15) Go and take a box.

去佔一個包廂吧。

(16) There are many people of fashion in  
the theatre.

這戲院裏有許多時髦的人。

(17) It will soon begin.

快開幕了。

(18) The overture is very fine.

這開場音樂很不錯。

(19) I am delighted with it.

我愛聽它。

(20) What do you think of what you have  
seen?

你看了以爲如何？

(21) Very good.

很好。

- (22) The decorations were splendid.  
裝飾很華麗。
- (23) Let us go out for a few minutes.  
我們出去幾分鐘吧。
- (24) Let us return to our seats.  
我們回到我們座位去吧。
- (25) What do you think of this actress?  
你以為這個女演員怎樣？
- (26) She sing very well.  
她唱得很好。
- (27) That actor plays very badly.  
那個男演員演得很壞。
- (28) This actor plays admirably.  
這個演員演得很好。
- (29) Well, now the play is over.  
現在完場了。
- (30) Let us go to the restaurant to take  
supper.  
我們到飯館裏去吃晚飯。



## 55. Letters(書信)

(1) I have two letters to write.

我有兩封信要寫。

(2) Have you any envelopes?

你有信封嗎？

(3) Where is my pen?

我的鋼筆在那裏？

(4) Your pen is on my table.

你的鋼筆在我的桌子上。

(5) Is this letter for the post?

這封信要付郵嗎？

(6) Yes, it must go today.

是的，今天一定要寄的。

(7) The envelope is not sealed.

這信封沒有封好。

(8) Seal it, please!

請封好它！

(9) I have no sealing-wax.

我沒有火漆。

- (10) I am going to the post office.  
我是上郵政局。
- (11) I have a letter to post.  
我有一封信要交郵。
- (12) Where is the post office?  
郵政局在那裏？
- (13) Which way must I take to go to the  
post office?  
我到郵政局去，一定走那條路的？
- (14) Go straight ahead.  
往前一直去。
- (15) Pay the postage.  
付郵費。
- (16) This letter is over weight.  
這封信過重。
- (17) How long does it take for a letter to  
go to Shanghai?  
寄信到上海須要多少日子？
- (18) It will reach there tomorrow.  
明天就會到那裏的。

- (19) Please register this letter.  
請把這封信寄掛號。
- (20) I wrote you a long letter some time ago.  
我前些時寫過一封長信給你。
- (21) I have received your letter.  
我已接到你的信了。
- (22) I ask you to hand this letter to Mr. Lee.  
請你把這封信交李先生。
- (23) It is indeed delightful to receive your letter.  
接到你的信，真快樂。
- (24) I shall write you often.  
我會常寫信給你。
- (25) To whom is this letter to be given?  
這封信交給誰？
- (26) It is my uncle's letter.  
這是我叔父的信。
- (27) I will trouble you to take a letter to Nanking.

我要煩你帶一封信到南京去。

- (28) This letter was written on the second of last month.

這封信是上月二日寫的。

- (29) When did you receive this letter?

這封信你是何時接到的？

- (30) I received it at nine o'clock this morning.

我是今晨九點鐘收到它的。

## 56. Money(錢)

- (1) The domer cares for nothing but money.

守財奴只想金錢。

- (2) We buy things with money.

我們用錢買東西。

- (3) I have enough money for one month's expenses.

我有錢足夠一月化用。

There is a general scarcity money

一般都缺錢

dear

(4) Gold is dearer than silver, because it is more scarce. (scarce)

金比銀貴，因金更為稀罕。

(5) Are you willing to lend me some money? He lends money at high

你願意借點錢給我嗎？利息很高。

(6) I am willing to lend you twelve dollars.

我願意借十二元錢給你。

(7) This is your money one thousand dollars in all.

這是你的錢，總共有一千元。

(8) I have no enough money left to pay house rent.

我剩下的錢不夠付房租。

(9) I have enough left to pay it.

我剩下的錢足夠付。

(10) How did you get that money?

你是怎樣取得那些錢的？

- (11) I got it by working.  
我是做工得來的。
- (12) Here is a dollar go and have it changed for me.  
這裏一元錢拿去給我換了。
- (13) He wants to borrow some money from you.  
他想從你這裏借點錢。
- (14) I have no money for a long time.  
我早就沒有錢了。
- (15) When you received the money, you must give a receipt.  
你收到錢時，你定要出一收據的。
- (16) This dollar is not current.  
這塊洋錢不通用。
- (17) This is a copper dollar.  
這是一塊銅洋錢。
- (18) Give me ready money.  
給我現錢。

(19) Will you trust me with some money?

你願借點錢給我嗎？

(20) I will trust you with some.

我願借點給你。

(21) For what purpose do you want money?

你要錢作什麼用？

(22) I want money to buy books.

我要錢是買書。

(23) I have no money with me.

我沒有帶錢。

(24) We should make good use of our money.

我們應善於使用我們的錢。

(25) When will you pay what you owe me?

你何時還清你借我的錢？欠

(26) I will pay as soon as I have money.

我一有錢馬上就還你。

(27) I want to deposit some money.

我想存些錢。

(28) I do not trust him; I fear that he will  
have no money to pay me.

我不相信他；我怕他沒有錢付我。

(29) Lend me a few dollars.

借給我幾塊錢。

(30) I want twenty cents to buy exercise  
books.

我要兩角錢去買課本。

(31) I want money to buy football.

我要錢買足球。

### 57. Clothes(衣服)

(1) What is your dress made of?

你的衣服是什麼布做的？

(2) My dress is made of black cloth.

我的衣服是黑布做的。

(3) My coat is wet.

我的大衣濕了。

(4) This is my new clothes.

這是我的新衣服。



- (5) May I put on my new clothes?  
我可以穿上我的新衣服嗎？
- (6) Hang up my clothes.  
把我的衣服掛起來。
- (7) Give me the coat.  
把大衣給我。
- (8) I only change when I go out!  
我只在出外時換衣服。
- (9) Dress yourself.  
你自己穿衣服。
- (10) Have you taken the clothes to my friend Mr. Ho?  
你把那衣服送給我的朋友何君了嗎？
- (11) Yes, I have give to him.  
是的，我已送給他了。
- (12) The sleeves are too tight.  
這袖子太小了。
- (13) I am going to try on the clothes.  
我要去試試那衣服。

*mumme* 毛蟲

*muc'atory* 黏液

- (14) The drawers are too short.  
這褲子太短了。
- (15) The waist-coat is too short.  
這背心太短了。
- (16) Has the tailor brought your clothes?  
裁縫匠把你的衣服拿來了嗎?
- (17) He has brought them to me.  
他已給我拿來了。
- (18) Get this shirt mended.  
把這件襯衫改一改。
- (19) Clean my boots.  
把我的靴子擦乾淨。
- (20) Go and fetch my shoes.  
去把我的鞋子拿來。
- (21) The trousers is too long.  
這褲子太長了。
- (22) These clothes are all must.  
這些衣服全部生霉了。
- (23) Take these clothes out at once and air

them.

把這些衣服拿出去晒晒。

(24) I have no fur coat.

我沒有皮大衣。

(25) The coat fits very badly.

這大衣不大合適。

(26) Take my measure, if you please.

請量我的身材。

(27) How do you wish your clothes made?

你願意你的衣服怎樣做？

(28) Make them according to the latest fashion.

照最新式的樣子做。

(29) I am going to buy stockings.

我要去買襪子。

(30) It is my handkerchief.

那是我的手帕兒。

(31) Where are my gloves?

我的手套在那裏？

## 58. Food and Drink(飲食)

- (1) Papa! breakfast is ready.  
爸爸! 早飯預備好了。
- (2) What will you take?  
你要吃什麼?
- (3) Which do you prefer tea or coffee?  
你願意喝茶或咖啡?
- (4) I prefer coffee.  
我願喝咖啡。
- (5) The coffee is strong enough?  
這咖啡夠濃嗎?
- (6) Is it sweet enough?  
他夠甜嗎?
- (7) Please give me a little more milk!  
請再給我一點牛奶。
- (8) Come to breakfast.  
來吃早飯。
- (9) It is too sweet.  
這太甜了。

(10) If it is not sweet enough, please take  
more sugar!

要是不够甜的话，请再把点糖。

(11) Do you like mustard?

你喜欢芥菜吗？

(12) How do you find it.

你觉得味道如何？

(13) Very nice.

很好。

(14) Don't you take any more?

你不要再吃点了吗？

(15) A little more.

再来一点吧。

(16) No more, thank you!

够了，谢谢你！

(17) Another cup of tea.

另来一杯茶吧。

(18) Have you any fresh fruits?

你有新鲜水果吗？

(19) Let us be seated.

我們坐下吧。

(20) Are you hungry?

你餓嗎？

(21) I am very hungry.

我很餓。

(22) I am very thirsty.

我很渴。

(23) Will you take some soup?

你喝點湯嗎？

(24) I will make the coffee myself.

我自己來熱咖啡。

(25) At what time is supper?

在什麼時候吃夜飯？

(26) Taste this beer.

嘗嘗這啤酒。

(27) It is excellent.

很好。極佳的

(28) Please do not order any thing on purpose for me.

故意  
to be purposeful 故意 (57)

請不要特別爲我點什麼菜。

(29) I cannot take any thing more.

我不能再吃了。

(30) You are a poor eater.

你真不行。

## 59. Buying and Selling

(買賣)

(1) What is the price of this hat?

這頂帽子多少錢？

(2) It is three dollars.

這頂帽子是三塊錢。

(3) That is too dear.

那是太貴了。

(4) What is the lowest you will take?

你最低要多少錢？

(5) We cannot sell it for less.

我們不能再少了。

(6) How much is this cloth a yard?

這布須要多少錢一碼？

- (7) Do you sell stick?  
你賣手杖嗎？
- (8) What do you want?  
你要什麼？
- (9) I want a penknife.  
我要一把小刀。
- (10) How much?  
多少錢？
- (11) One dollar.  
一塊錢。
- (12) It is a great bargain.  
價錢太大了。
- (13) How much can you give for it?  
你能出多少錢呢？
- (14) How much must I pay?  
要吾付多少錢？
- (15) What is the total amount.  
總共多少錢？
- (16) Can you reduce your price a little?  
你能稍減一點嗎？



(17) No, Sir; I have but one price.

先生，不可以；定價不二。

(18) Well, I will make a reduction of ten per cent as you a good customer.

好吧，你是個好主顧，我就打個九折吧。

(19) Please send these things to my home.

請把這些東西送我家去。

(20) Where do you live?

你住在那兒？

(21) This is my address.

這就是我的住址。

(22) When can you send these articles to my house?

你什麼時候能把這些東西送到我家裏？

(23) I will send them immediately.

我立刻就送去。

(24) It is a good book to help one learn conversation.

這是一本幫助人學習會話的好書。

(25) I will buy it.

我要買它。

(26) Before I start for Japan, I will come  
and purchase several books.

在我動身去日本之前，我要來買幾  
本書。

(27) What sort of furniture do you wish  
to see?

你想看什麼樣傢具？

(28) I want a book-case.

我要一隻書架。

(29) This watch is too small.

這只錶是太小了。

(30) I warrant is for ten years.

我担保用十年。

## 60. House(住宅)

(1) Whose house is this?

這房子是誰的？

- (2) It is my friend's.  
這是我朋友的。
- (3) Your house is not far from mine.  
你的房子離我的不遠。
- (4) His house is opposite to mine.  
他的房子與我相對着。
- (5) My father has bought a new house.  
我父親買了一幢新房子。
- (6) When shall we remove ~~there~~?  
我們何時搬到那裏去?
- (7) Tomorrow, if you please.  
你要是願意，那就在明天。
- (8) Would you like to live in it?  
你喜歡住在那裏一面?
- (9) Have you shut ~~the front~~ door?  
你把前門關上了嗎?
- (10) Tell the mason to repair the wall.  
叫泥水匠來修理牆壁。
- (11) Damp houses are unhealthy.  
潮濕的房子是不衛生的。

(12) Have you any furnished apartments  
to let? 出租 設備 齊全

你有否設備齊全的房間出租嗎？

(13) How much a month?

多少錢一月？

(14) The small one, nine dollars.

那個小間，九塊錢。

(15) I should prefer one on the third floor.

我寧願要一間在三層樓的。三層樓

(16) Must I pay the rent in advance?

我必須要先付房金嗎？預付

(17) Of course, you must pay the rent in  
advance.

那自然，你必須要先付房金。

(18) Houses should be kept clean, dry, and  
neat. *They are always neat and tidy.* 始終保持  
屋子應整齊，乾燥，清潔。整潔

(19) When may I move in?

我什麼時候可以搬進來？

*The army advanced towards the eastern  
castle.* 這軍隊向東城堡進發。

(20) Whenever you please, sir!

隨便你什麼時候都可以，先生！

(21) The windows should open to let in light and air.

窗戶應打開，使陽光和空氣進來。

(22) This house is too <sup>roughly</sup> made; I think I shall move some where else.

這房子造得不太好了；我打算要搬到別的地方去。

(23) I should like to have two rooms.

我要租兩間房間。

(24) Can you give me a room away from the street?

你能給我一間不靠街的房間嗎？

(25) This room won't do.

這個房間不合用。

(26) Haven't you any better rooms?

你有否更好的房間嗎？

(27) Have you any vacant rooms here?

你這裏有空房間嗎？

knock under 敲

I knocking him down 我把他敲倒了

Somebody is knocking at the door  
有人敲門

(28) Some one is knocking the door.

有人在敲門。

(29) Go and open the door.

去開門。

(30) When will shut the door?

你什麼時候關門？

## 61. Furniture(傢具)

(1) I have bought a round table and four chairs.

我買了一張圓桌和四把椅子。

(2) Who broke this desk?

誰弄壞了這隻檯子？

(3) Go and get it repaired.

去把它修理好。

(4) This umbrella costs me one dollar.

這把傘化費了一塊錢。

(5) Buy me some matches.

給我買些火柴。

- (6) Light the lamp.  
把燈點燃。
- (7) Put the flower vase on the table.  
把這花瓶放在桌上。
- (8) Are my books on the table?  
我的書在桌子上嗎？
- (9) Give me a large spoon.  
給我一個大調羹。
- (10) Rock the cradle, please.  
請搖那搖床。
- (11) I am looking for the tongs.  
我在找尋鐵鉗。
- (12) The furnitures in this room are very  
plerty.  
這房裏的傢具很漂亮。
- (13) These furnitures are second hand,  
這些傢具是舊貨。
- (14) Where is the key?  
鑰匙在那兒？

(15) Who has taken my knife?

誰把我的小刀拿去了？

(16) I don't know.

我不知道。

(17) I want a dining table.

我要一張餐桌。

(18) Bring a chair for your friend.

拿椅子給你的朋友坐。

(19) Carry this chair downstairs.

把這些椅子拿下樓去。

(20) Where is the sugar?

糖在什麼地方？

(21) Wind up the clock, please.

請把這鐘開開。

(22) This candlestick is my sister's.

這個燭台是我姊妹的。

(23) Give me a clean plate.

給我一個乾淨碟子。

(24) Where have you put my lookingglass?

你把我的鏡子放在那兒了？



(25) My tea-pot has been broken by my brother.

我的茶壺被我的兄弟弄壞了。

(26) Where is my spectacles?

我的眼鏡在那兒？

(27) The bell is ringing.

鈴響了。

(28) There is a fine couch in my room.

在我房裏有一張好睡椅。

(29) I have bought eight tea-cups.

我買了八隻茶杯。

(30) Take care of my box.

當心我的箱子。

## 62. Earth(地球)

(1) The earth on which we live is round like a ball.

我們所居住的地球像皮球一樣圓的

(2) The earth is about eight thousand

naif 帆船公司. 帆船. 帆船. 帆船

miles through, and twenty-five thousand miles round.

地球的直徑約有八千英里，周圍有二萬五千英里。

- (3) The earth floats in the sky like the moon.

地球懸在天空，如同月的樣子。

- (4) There are ocean seas, rivers, and mountains on the earth.

地球上所有洋，海，河及山。

- (5) The sea covers a great part of the earth.

海佔地球一大部份。

- (6) The water of the sea is salty.

海水是鹹的。

- (7) I had a fine bath in the sea.

我在海裏洗了一個好澡。

- (8) I often bath in the sea.

我常在海中沐浴。

- (9) The sailor leapt bravely into the sea

The sea is covered with sails. (9)

The ship sailed across the Atlantic. (9)

帆船公司  
帆船公司

They rescued him from danger.  
他們把他從危險中救出來。  
I hope you will come to the rescue in  
case of failure. 失敗時請你來援救  
請救救他。

to rescue the man from drowning.  
水手奮勇跳下海去救起那個人。  
請他援救。

(10) The earth turns round once in twenty-  
four hours, which causes day and  
night. He drowned away his time.  
地球每二十四小時轉一次，分成了  
日和夜。She drowned herself in a river.  
她投水淹死。

(11) The sea is quite calm to-day.  
今天海上很平靜。

(12) We cannot fall off the earth.  
我們不能從地球掉開去。

(13) Asia, Europe, Africa and America  
are called the four quarters of the  
earth.

亞細亞，歐羅巴，阿非利加，及亞  
美利加被稱為是地球上的四大洲。

(14) China is in Asia.

中國是在亞細亞洲。

(15) The earth appears to be flat, because it  
is so large.

地球很像是平的，因為它是太大了。

(16) My friend has gone a visit to Europe.

我的朋友已去歐洲游歷。

(17) The English are a commercial nation.

英國是個通商的國家。

(18) My father has gone to France one year ago.

我父親在一年前已去法國。

(19) Where have you been since I saw you in Shanghai?

自從我在上海看見你後，你就到那裏去了？

(20) I have been in the United States for two years long.

我在美國住了兩年之久。

(21) How far is it from Tientsin to Shanghai?

從天津到上海有多遠？

(22) It is not very far.

這是不很遠。

(23) When will you start for Amoy?

你到何時動身去廈門？

(24) When were you at Port Arthur?

你在什麼時候到過旅順口？

(25) I was there at the same time you were there.

你在那裏的時候我也在那裏。

(26) Where was your sister when you were at Hankow?

你在漢口的時候，你的姊妹是在那裏？

(27) She was at our native village.

她們是在我們的本鄉。

### 63. Time(時候)

(1) I am very glad that the spring is coming.

春天來了我很喜歡

(2) What is the day of the month?

今天是什麼日子？

- (3) Today is the eighteenth of september,  
今天是九月十八日。
- (4) About four weeks make a month,  
一個月約有四星期。
- (5) There are twenty-four hours a day,  
一日有廿四小時。
- (6) It has just struck two  
剛打了兩點鐘。
- (7) Sixty minutes make an hour,  
一小時有六十分鐘。
- (8) Sixty seconds make a minute,  
一分鐘有六十秒鐘。
- (9) It is a quarter to four,  
現在是四點缺一刻。
- (10) It is now twenty minutes to ten,  
現在是十點缺廿分。
- (11) It is twelve minutes past six,  
現在是六點過十二分。
- (12) It is half-past two,  
現在是二點半鐘。

(13) It is three by my watch.

我的錶有三點了。

(14) I must go before half-past three.

三點半鐘以前我定要走了。

(15) I can't wait for you any longer.

我不能再等你了。

(16) Why were you absent yesterday?

昨天你為什麼不到？

(17) I have no time to play with you from

nine till twelve o'clock.

從九點到十二點我沒有時候來同你玩耍。

(18) The workers work all day.

工人們終日工作。

(19) The day are very long now.

現在的日子是很長了。

(20) Never put off till tomorrow what sh-

ould be done<sup>不推</sup> today.

絕不要把今天應做的事推到明天去。

我深信你一定會成功的  
I am sure that you will succeed.  
sure card 系字詞

(21) Be sure not to waste any time.

切勿浪費光陰。

(22) Tomorrow is a holiday.

明天是放假日。

(23) Tell me what time it is.

告訴我什麼時候了。

(24) How long can you stay with us this afternoon?

今天下午你能同我們等待多久？

(25) Don't be later than three o'clock.

不要遲過三點鐘。

(26) When shall you be going?

你要什麼時候去？

(27) I shall be going at twelve o'clock.

我要十二點鐘才去。

(28) I have known him for three years.

我認識他有三年了。

(29) We should make good use of our time.

我們應好好地利用我們的時間。



- (30) He had been there last year.  
他去年已在那裏了。

#### 64. Body(身體)

- (1) Wash your hands and face.  
把你的臉和手洗洗。
- (2) Clap your hands.  
你拍子。
- (3) Hold your tongue.  
不要作聲。
- (4) I have a sore throat.  
我患喉痛。
- (5) He is not so strong as you are.  
他沒有你強健。
- (6) Did you wash your face this morning?  
今天早晨你洗過臉嗎？
- (7) I have a headache to-day.  
我今天患頭痛。
- (8) The highest part of the body is the

head.

身體最高的一部分是頭。

- (9) The lowest part of the face is the chin.

臉最低的一部分是下頷。

- (10) You hurt my thumb.

你傷了我的大拇指。

- (11) I have a pain in my foot.

我有腳痛。

- (12) He looks older than he is.

他的樣子比他的年齡大。

- (13) It is what I saw with my own eyes.

那是我眼看見的。

- (14) I have a hard pain in the stomach.

我的胃很痛。

- (15) I have sore eyes.

我的眼睛痛。

- (16) I have a hard taste in the mouth.

我口味不好。

- (17) Let me feel your pulse.  
讓我來診你的脈。
- (18) Your teeth are very beautiful.  
你的牙齒很美麗。
- (19) How was your finger hurt?  
你的手指是怎樣傷的？
- (20) It was cut with the knife which you  
lent to me.  
是你借給我的那把刀割了的。
- (21) Every person has two ears and one  
tongue,  
每一個人都有兩隻耳朵一個舌頭。
- (22) You hurt my forehead,  
你傷了我的額頭。
- (23) You have a slight fever,  
你有點發寒熱。
- (24) I have the toothache,  
我患牙痛。
- (25) If the tooth is decayed, you should

have it pulled.

要是牙齒蛀壞了的話，你就應當把它拔去。

(26) I was covered with dust from head to foot.

我周身都是灰塵。

(27) He gradually recovered his health.

他漸漸恢復了他的健康。

(28) How is your health?

你的身體好嗎？

(29) I feel much better.

我覺得好多了。

(30) Where is the pain?

什麼地方痛？

## 65. Diseases(病症)

(1) I have a cough.

我咳嗽。

(2) I caught cold a few days ago.

我前幾天受了涼。

- (3) He is very ill.  
他病得很厲害。
- (4) His sickness is getting worse.  
他的病更厲害了。
- (5) I am not much better.  
我不很好。
- (6) The fever has left him.  
他的熱已經退了。
- (7) What is the matter with your father?  
你的父親怎麼樣了？
- (8) He has a headache and slight fever.  
他頭痛，並且有點發熱。
- (9) I am a little better.  
我稍些好點了。
- (10) What is the cause of his illness?  
他的病是什麼原因？
- (11) He probably got sick through wearing  
wet clothes.  
大概是因為穿了濕衣服才病的。

- (12) He cannot recover.  
他不能痊愈了。
- (13) How long have you been ill?  
你病起多久了？
- (14) I have been ill for a long time.  
我已病起许久了。
- (15) What do you complain of?  
你有什么病。
- (16) My ears tingle.  
我的耳鸣。
- (17) He was taken ill very suddenly this  
mornin<sup>g</sup>.  
他今天早晨突然病了。
- (18) I have had diarrhea.  
我患痢疾。
- (19) He has vomited twice.  
他吐过两次了。
- (20) I have eaten nothing for four days.  
我有四天没有吃过什么了。

- (21) I feel hot and cold by turns.  
我覺得時熱時冷。
- (22) I cannot sleep.  
我睡不着覺。
- (23) You will soon be well.  
你就會好的。
- (24) I am quite well again.  
我是復元了。
- (25) I can not work, for I am sick.  
我不能工作，因為我有病。
- (26) How do you feel to day?  
你今天覺得怎樣？
- (27) I feel much better today than I did  
yesterday.  
我覺得今天比昨天好多了。
- (28) I am very glad of it.  
這樣我是很高興的。
- (29) Is he better?  
他好些嗎？

(30) What is the matter with him?

他有什麼病？

### 66. Propensity(性情)

- (1) Pride goes before a fall.  
驕傲則失敗。
- (2) There is no occasion to be displeased about such a trifle.  
用不着為這樣一點小事生氣。
- (3) You need not be displeased.  
你不必生氣。
- (4) He is proud of his success.  
他因成功而驕傲。
- (5) I am sorry that he is fond of bad companions.  
我真擔心他交了不好的朋友。
- (6) He feels very sad.  
他覺得很悲傷。
- (7) Don't be so careless.  
不要這樣馬虎。



- (8) Don't be greedy.  
不要貪心。
- (9) Do not grumble.  
不要埋怨。
- (10) He kept his temper and said nothing.  
他忍氣吞聲。
- (11) Be slow to wrath.  
不要輕易發怒。
- (12) He dislikes to work.  
他不喜歡工作。
- (13) What is the matter with you that  
look angry?  
你爲什麼帶着生氣的樣子？
- (14) Don't be lazy  
不要偷懶。
- (15) Don't get into a habit of doing so.  
不要這樣做成了習慣。
- (16) Don't be in such a hurry.  
不要這樣忙。

(17) Why are you so low spirited?

你為什麼這樣憂悶？

(18) You must every day regulate your  
own temper.

你必定要常常改正你的脾氣。

(19) Every one has his tastes.

每人都有他的嗜好。

(20) Whom are you afraid of?

你怕誰？

(21) I am afraid of you.

我怕你。

(22) At what are you so astonished?

你為什麼這樣驚異？

(23) Of what do you complain?

你埋怨什麼？

(24) I complain of not being able to  
procure any money.

我埋怨我不能弄點錢來。

(25) Why are you angry?

你為什麼生氣？

(26) I like to read good books.

我喜歡讀好書。

(27) He is a very irritable man.

他是很急性的人。

(28) My chest is much more painful than yesterday.

我的胸部比昨天更痛了。

(29) I have a severe pain in my right knee.

我的右膝痛得很劇烈。

(30) I have a severe pain in my left elbow.

我的左手肘很痛。

### 67. Affairs(事務)

(1) One ought to be polite to every body.

對人應有禮貌，

(2) What has happened to him?

他遇見了什麼事？

(3) A misfortune has happened to him.

他遇着了一件不幸的事情。

(4) The marriage is an affair for life, and should not be done rashly.

婚姻是終身大事，不應草率從事。

(5) He asked me to give his compliments to you.

他要我問候你。

(6) You should not give up all hope, though you have failed once.

你不應當灰心，雖然你失敗過一次。

(7) All seek happiness, but only a few find it.

大家都在尋求幸福，可是得着的人却只是少數。

(8) I am going to pay some visits.

我要去會幾個人。

(9) At what time shall you return?

你要在什麼時候回來？

(10) Do you go out now?

你現在出去嗎？

(11) Did you sleep well last night?

你昨夜睡得好嗎？

(12) We should not sleep in the daytime.

我們不應在白天睡覺。

(13) If any body comes, say I am busy.

要是有人來，就說我有事忙。

(14) You must study hard, while you are young.

你必定要勤學，當你年輕的時候。

(15) I trust his word, because he always speaks the truth.

我相信他的話，因為他是常說實話的。

(16) We shall improve, if we study.

我們要是學習的話，我們是會進步的。

(17) When shall we three meet again?

我們三人什麼時候再相見？

(18) You will succeed, if you persevere.

你只要有恆心，你是會成功的。

(19) You get up too late every morning.

你每天早晨都起得太遲了。

(20) We wash with soap and water.

我們用肥皂和水洗濯。

(21) Let us go to bed, as it is now late.

現在已經不早了，我睡去罷。

(22) We eat with chopsticks.

我們用筷吃飯。

(23) When can you get it done?

你何時能做好？

(24) You talk too much.

你說得太多了。

(25) A meeting takes place here today.

今天此地開會。

(26) What do you think of the case?

你以為這案子怎樣？

(27) I think that you win it.

我想你會勝。

(28) That is the custom.

那是習慣。

(29) Shall you go to the ball this evening?

你今晚去跳舞嗎？

(30) Permit me to accompany you.

讓我同你去吧。

### 68. Plants(植物)

(1) What tree is this?

這是一棵什麼樹？

(2) It is mulberry tree.

那是一棵桑樹。

(3) There is a fine cherry-tree in our garden.

我們的花園裏有一株好看的櫻桃樹。

(4) He gives me a few nuts.

他給我一些乾果。

(5) Do you like mango?

你喜歡芒果嗎？

(6) No, I don't like it.

我不喜歡它。

- (7) He gives me a bunch of grape  
他給我一串葡萄。
- (8) The apple is not ripe.  
這蘋果沒有成熟。
- (9) Plants that bear grain are much used  
for the food of man; as rice, wheat,  
millet and maize.  
結穀粒的植物，多半用爲人的食物  
，如米、麥、粟及珍珠米。
- (10) Tea is the leaf of the tea-tree.  
茶是茶樹的葉子。
- (11) Which fruit do you like best?  
你喜歡那一種水果？
- (12) What fruit is it?  
那是什麼果子？
- (13) That is a peach.  
那是一隻桃子。
- (14) There are many kinds of roses.  
玫瑰花有許多種類。



(15) Please buy a few almonds for me.

請你給我買些杏仁。

(16) Do you like potato?

你喜歡馬鈴薯嗎？

(17) Yes, I like it.

是的，我喜歡他。

(18) Why do you not take some of that fruit?

你為什麼不用點那樣的水菓？

(19) I don't like it.

我不喜歡它。

(20) Why do you not like it?

你為什麼不喜歡它？

(21) It is bitter.

它是苦味的。

(22) I got a great many figs.

我得到許多無花果。

(23) This fruit is very excellent.

這種水果是很優越的。

(24) I like pear.

我喜歡梨子。

(25) Give me an orange.

給我一個橘子。

(26) Where is my peach?

我的桃子在那兒？

(27) My mother gave me three apples.

我的母親給我三隻蘋果。

(28) The bamboo is the largest of the  
grasses

竹子是草中最大的。

(29) The bamboo is one of the most useful  
plants.

竹子是那些極有用的植物中的一種

(30) We eat fruit after dining.

我們在飯後吃水果。

## 69. Animals(動物)

(1) Is this a bird?

這是一隻鳥嗎？

- (2) No, it is a bat.  
不是，那是一隻蝙蝠。
- (3) The dog barks.  
犬吠。
- (4) This gentleman keeps three dogs.  
這位紳士養着三隻狗。
- (5) I have a white cat.  
我有一隻白貓。
- (6) The cat mews.  
這貓在叫。
- (7) There are many mosquitoes in my room.  
我房裏有許多蚊蟲。
- (8) I shall buy a mosquito curtain.  
我將要買一頂蚊帳。
- (9) My parrot can repeat words.  
我的鸚鵡會說話。
- (10) I saw many ants trying to drag a  
dead fly.  
我看見許多螞蟻在拖一隻死的蒼蠅。

(11)The swallow has long wings, and flies very swiftly.

燕子有長翅膀，飛得很快。

(12)The peacock has a beautiful plumage.

孔雀有很美麗的羽毛。

(13)The birds build their nests on the trees.

鳥類在樹上建築牠們的巢穴。

(14)The horse runs more quickly than the cow.

馬比牛跑得快。

(15)The dog and cat are domestic animals.

狗和貓是家畜。

(16)The cat catches a mouse.

貓捉着一隻老鼠。

(17)I was bitten by a dog.

我被狗咬了。

(18)The fly is fond of dirty things.

蠅喜穢物。

- (19) It is a tiger.  
那是一隻老虎。
- (20) Don't pull the cat's tail.  
不要拉貓的尾巴。
- (21) The ears of the ass is larger than that  
of horse  
驢子的耳朵比馬的大。
- (22) We caught fish from the pond.  
我們從池中捉魚。
- (23) There are several kinds of deer.  
鹿有多種。
- (24) The hen scratches up her food with  
her feet.  
母雞用她的腳抓食物。
- (25) The duck swims on the water.  
鴨浮於水上。
- (26) The wolf is like a dog, but it is much  
larger and stronger.  
狼像狗，不過牠要比狗大而及強。

- (27) The crane has two long legs.  
鶴有二隻長腳。
- (28) There are many pigs in the field.  
田野上有許多的豬。
- (29) The lion and elephant are big animals.  
獅和象都是大動物。

70. On land and water  
(在陸地和水上)

- (1) When will this steamer sail?  
這隻輪船何時開？
- (2) She will sail about two hours later.  
它大概要兩點鐘才開。
- (3) Where does the steamer lie?  
那輪船停在那兒？
- (4) Are there many passengers on this steamer?  
這隻輪船上有許多旅客嗎？
- (5) No, there are only one hundred pas-

engers.

不，只有一百個旅客。

(6) This steamer will set sail at six  
precisely

這隻輪船準定六點鐘開。

(7) Why do you think we shall arrive?

你以為我什麼時候可以到達？

(8) We take ten hours to make the  
passage.

我們須十點鐘之久。

(9) Where is the captain?

船主在那兒？

(10) The captain is on the dock.

船主在甲板上。

(11) How many merchant-vessels are there  
in this harbor?

本船塢內有多少商船？

(12) About twenty.

大約有廿隻。

- (13) Where are the sailors?  
水手們到那兒去了？
- (14) They have just gone ashore.  
他們剛上岸去了。
- (15) Where is my jinrikisha-man?  
我的黄色車夫在那兒？
- (16) Hollo! bring a jinrikisha.  
喂！來一輛黄色車。
- (17) I am very tired; let me take a  
jinrikisha!  
我很倦；讓我坐輛黄色車吧！
- (18) What is your fare to go to Foochow  
Road?  
到福州路要多少錢？
- (19) What is the fare to Nanking Road  
and back?  
去南京路來回要多少錢？
- (20) Give me thirty cents, please.  
請給三角錢。



(21) It is too dear; I shall walk.

這是太貴了；那我走去好了。

(22) I say, jinrikisha-man! you are going  
the wrong way.

我說，黃包車夫，你走錯路了。

(23) Turn to the left.

往左邊去。

(24) Take me to Peking Road as quick as  
you can.

拉我到北京路，盡你的快。

(25) Has the train for Woosung not yet  
started?

去吳淞的火車還沒有開嗎？

(26) Not yet.

還沒有開。

(27) I have four pieces of baggage.

我有四件行李。

(28) We have arrived, stop!

到了，停下吧！

(29) Give me one third-class ticket for Nanking.

給我一張去南京的三等票。

(30) Step in quickly, the train is going to start directly.

快上車，火車就要開了。

### 71. Phrases(日用簡語)

(1) Good morning!

早安！

(2) Good night!

晚安！

(3) Good by!

再見！

(4) Take care!

當心！

(5) Be quick!

快點！

(6) Come here!

來這裏！

- (7) Sit down!  
請坐！
- (8) Sit still  
靜靜地坐着。
- (9) Stand up!  
立起來。
- (10) Speak out.  
說出來。
- (11) Go there.  
去那裏。
- (12) Very well.  
很好。
- (13) What for?  
爲什麼？
- (14) What news?  
有什麼新聞？
- (15) Nothing particular.  
沒有什麼特別的新聞。
- (16) Walk slowly.  
慢慢走。

- (17) Never mind.  
不要緊。
- (18) No matter,  
不妨。
- (19) Do it again.  
再作。
- (20) What a shame!  
多可羞！
- (21) So do I.  
我也這樣。
- (22) Come back quickly.  
快點回來。
- (23) Take this away.  
把這拿開。
- (24) Bring that here.  
把這拿到此地來。
- (25) You are wrong.  
你錯了。
- (26) You are right  
你是對的。

- (27) Let it alone.  
不要動它。
- (28) Not at all.  
全不是。
- (29) It is I.  
是我。
- (30) I suppose so.  
我想是這樣的。
- (31) Will this do?  
這樣可以嗎？
- (32) That will do.  
可以。
- (33) Just so.  
正是這樣。
- (34) Speak louder.  
說得響點。
- (35) Speak plainly.  
說清楚點。
- (36) Come along.  
走過來。

- (37) With pleasure.  
很樂意。
- (38) Very willingly.  
很願意。
- (39) Help me.  
助我。
- (40) Go quickly.  
快點去。
- (41) Is it possible?  
那可能嗎？
- (42) Don't bother me.  
不要擾我。
- (43) Don't trouble me!  
不要纏我。
- (44) I am busy.  
我很忙。
- (45) I am tired.  
我疲倦了。
- (46) Do it yourself.  
你自己做。

- (47) I am sleepy.  
我想睡覺了。
- (48) I can't wait.  
我不等候了。
- (49) Are you ready?  
你預備好了嗎？
- (50) He won't come.  
他不願來。
- (51) Keep it private.  
要守秘密。
- (52) Please speak slowly.  
請說慢點兒。
- (53) Who said so?  
誰這樣說？
- (54) That is certain.  
那是確實的。
- (55) There's no more.  
再沒有了。
- (56) Is there any more?  
還有嗎？

(57) What has happened?

發生了什麼事？

(58) What do you mean?

你這是什麼意思？

(59) Who is there?

誰在那裏？

(60) Go and try again.

再去試試看。

(61) What's the matter? .

怎麼一回事？

(62) He will come presently.

他就要來的。

(63) So much the better.

這樣更好。

(64) Do you think so?

你以為是這樣的嗎？

(65) I need that.

我一定要那個。

(66) Is there any more?

還有嗎？



(67) There's no more.

沒有了。

(68) There's plenty more.

還有很多。

(69) That is too much.

那是太多。

(70) Got out of my way.

走過去一點，莫阻我的路。

(71) Don't be long.

不可久延。

(72) Who is he?

他是誰？

(73) What is he?

他是什麼人？

(74) What is it to me?

與我有什麼關係呢？

(75) What further can be done?

還能用什麼法子呢？

(76) Don't tell him.

不要告訴他。

(77) The sooner the better.

愈早愈好。

(78) When will you be back?

你什麼時候可以回來？

(79) Whose is this?

這個是誰的？

(80) This is mine.

這個是我的。

(81) When did he come?

他是什麼時候來的？

(82) He has just come.

他剛纔來的。

(83) At last it is finished.

畢竟成功。

(84) Do it this way please.

請這樣做。

(85) I have no time.

我沒有工夫。

(86) What is your surname?

你貴姓？

(87)What is your name?

你叫什麼名字？

(88)What is your age?

你多少年紀了？

(89)What is your province?

貴省？

(90)Is your family here?

你府上在此嗎？

(91)Please call often.

請時常光降。

(92)All well at home?

闔府都好嗎？

(93)Thank you, all very well.

謝謝你，都好。

(94)I caught co'd and have headache.

我傷風頭痛。

(95)What do you do sir?

你做什麼，先生？

(96)How are you?

你好嗎？

- (97) I am very well.  
我很好。
- (98) Excuse me.  
請原諒我。
- (99) What does that mean?  
那是什麼意思？
- (100) What did you say?  
你會怎麼說？
- (101) Isn't that pretty?  
不是美麗嗎？
- (102) Any one will do.  
不論那裏一個都可以。
- (103) Anything will do.  
不拘那裏一樣都可以。
- (104) Are they your own?  
這些是你自己的嗎？
- (105) Why do you laugh?  
你為什麼笑？
- (106) What is that to you?  
這於你有什麼相干呢？

(107) Is that all?

通通都在這裏嗎？

(108) Only a very little.

只有一點兒。

(109) They are both good.

兩個都好。

(110) Please come in.

請進。

(111) What do you do with it?

你拿了牠怎麼辦？

(112) Did you send for me?

你遣人來喊我沒有？

(113) Will you talk to us?

你對我們說嗎？

(114) He lives a poor life.

他過窮苦生活。

(115) Many hundreds of soldiers were dead.

死兵千百。

(116) How far is it from Shanghai to

(112)

Hangchow?

上海到杭州有多遠？

(117) Do you take part in the play?

你加入演劇沒有？

(118) He played the part of the thief.

他扮演賊。

(119) My sister is like my mother.

我的姊妹像我的母親。

(120) Please tell me an interesting story.

請講一個有趣味的故事給我聽。

(121) They walk to and fro in the streets.

他們在街上走來走去。

(122) Many people are against him.

許多人反對他。

(123) What is the difference between these

two?

這兩個之間有什麼不同？

(124) Ask me in English.

用英文問我。

- (125) I answered in Chinese  
我用中國話回答你。
- (126) Silkworms eats leaves.  
蠶吃桑葉。
- (127) The birds fly in the sky.  
鳥在天上飛。
- (128) All my classmates except Wong  
passed the final examination.  
我們同班的同學，除黃君外，於大  
考均及格。
- (129) I will be here in a short time.  
我即刻就來。
- (130) I should like to dispense with foreign  
attire.  
我很想不穿洋服。
- (131) The North fight against the South,  
南方與北方會戰。
- (132) This is Mr. Sung, Do you know him.  
這位是孫先生，你認識他嗎？

- (133) He will come here after supper.  
他將於晚飯後到這裏。
- (134) He put my book into his desk.  
他將我的書放在他的桌子上。
- (135) Poor people are always without  
friends.  
窮人常無友。
- (136) My watch is not with me.  
我沒有帶錶。
- (137) Listen to me.  
聽我說。
- (138) You had better abstain from drink  
ing wine.  
你最好戒酒。
- (139) There was an old man with white  
hair.  
一個白髮老人。
- (140) Can you get here in time?  
你能準時到嗎？



(141) Who is the lady over there?

那邊那位女子是誰？

(142) Who is he talking about?

他在說誰？

(143) I had rather have that apple.

我寧可要了那個蘋果。

(144) Have you heard him ask about it?

你聽見他詢問這事沒有？

(145) I would rather be lame than blind.

我寧願跛足，不願瞎眼。

(146) He can show you the way.

他能指示你的路。

(147) Have you ever seen a beggar eat  
husk?

你看見過乞丐吃果皮沒有？

(148) We sit at the table when we dine.

我們吃飯時坐在桌旁。

(149) How much time will it take to  
finish this?

做完這個要多少時候？

- (150) Is it good to eat?  
這個好吃嗎？
- (151) What are you thinking of?  
你在想什麼？
- (152) I should like you to help me.  
我想你幫助我。
- (153) Does he laugh at you?  
他嘲笑你沒有？
- (154) I ought not do so.  
我不應這樣做。
- (155) Do you like to live in the city?  
你喜歡住在城裏嗎？
- (156) He has made up his mind to go to  
American.  
他決意往美國。
- (157) I am think of my plan,  
我正在想我的計劃。
- (158) Nothing at all.  
沒有什麼。

(159) We shall be there this evening.

我們今晚會在那裏。

(160) You must not tell a lie.

你一定不要說謊。

## 72. Letter of introduction (介紹信)

Dear Mr.

My friend Mr. Lee, who indeed visits your town on business, is entirely ignorant of the commercial affairs of the place, and in his perplexity, he has applied to me for an introduction to a suitable person I have, therefore, directed him to the letter to you, and I shall consider it a personal favor if you would give him every possible assistance.

Your sincere friend  
(Signature)

某某君：

我的朋友李君，因事欲去貴鎮，可是那裏的商務上的事情！他完全不熟悉；無可奈何，要我介紹一位適當的人。因此，我就要他帶這封信給你，要是你儘可能幫助他，我不勝感激之至！

你的摯友

某某。

### 73. Owl and Eagle

(貓頭鷹與老鷹)

The owl and the eagle are both birds of prey, but the owl seeks his prey by night, the eagle seeks his by day.

貓頭鷹與老鷹兩者都是吃肉的鳥。  
• 不過貓頭鷹是在夜裏覓牠的肉食。  
• 老鷹是在白天覓牠的肉食。

The owl is distinguished from all

other birds by his extremely large head and great, staring eyes which are surrounded by a disk of feathers. These eyes can see well in twilight or moonlight, but are unable to bear the glare of sunlight.

貓頭鷹不同於別種鳥的地方，是牠那極大的腦袋和那大而直視的雙眼，那眼睛周圍圍滿了毛。那雙眼睛在黃昏或月光中能看清楚，可是不能忍受白天的陽光。

The eagle is remarkable for his exceedingly keen eyesight and his great strength. He soars at a great height in the sky,

老鷹的特點是牠那非常銳利的眼光和牠那強大的力量。牠能高飛在天空。

## 74. Diary (日記)

Jan. 12. Much rain all night and day; I have not gone out.

正月十二日。日夜都在下雨；我沒有出外。

Jan. 14. No rain, today is cold than yesterday.

正月十四日，沒有下雨；今天比昨天冷。

Jan. 20. Very cold still, but I went out early to breathe fresh air.

正月廿日。還是很冷，可是我早就出去呼吸新鮮空氣。

END (完)

